

32001R2587

29.12.2001

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 345/13

**UREDBA SVETA (ES) št. 2587/2001****z dne 19. decembra 2001****o spremembi Uredbe (EGS) št. 404/93 o skupni ureditvi trga za banane**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po spremembi tarifne in statistične nomenklature ter skupne carinske tarife je treba oznake KN za proizvode, ki jih zajema skupna ureditev trga za banane, ažurirati in popraviti oznake KN za proizvode, za katere se uporabljajo členi od 17 do 20 Uredbe (EGS) št. 404/93 <sup>(4)</sup>.
- (2) Treba je predvideti možnost, da države članice v navedenem obdobju ne odobrijo kompenzacijske pomoči za pridelek z novih nasadov banan, da bi ohranili trajnostni razvoj pridelovalnih območij; prav tako mora to možnost odobriti Komisija.
- (3) Z državami dobaviteljicami in drugimi zainteresiranimi stranmi je bilo navezanih že veliko tesnih stikov, da bi poravnali spore, ki izhajajo iz uvozne ureditve, določene z Uredbo (EGS) št. 404/93, in da bi se upoštevali sklepi sosveta, ki ga je ustanovila Svetovna trgovinska organizacija (STO) v okviru sistema poravnave sporov.
- (4) Člen 18 Uredbe (EGS) št. 404/93 je odprl avtonomno tarifno kvoto C 850 000 ton za vsa porekla, za kar velja carina 300 EUR na tono s tarifnim preferencialom 300 EUR na tono za uvoz s poreklom iz držav AKP, poleg tarifne kvote A 2 200 000 ton, določene v okviru Svetovne trgovinske organizacije, in dodatne kvote B 353 000 ton. Količine, ki se nanašajo na različne kvote, je treba spremeniti, da se poveča dostop za banane s poreklom iz tretjih držav in sočasno zagotovi dostop za določeno količino banan s poreklom iz držav AKP.

- (5) Glede na spremembe v kmetijski zakonodaji in v skladu z delnim financiranjem pomoči organizacijam proizvajalcev, predvidenim v členu 14(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni tržni ureditvi za sadje in zelenjavo <sup>(5)</sup>, je treba določiti, da se pomoč Skupnosti organizacijam proizvajalcev, predvidena v členu 6 Uredbe (EGS) št. 404/93, financira iz Jamstvenega oddelka EKUJS za vse organizacije proizvajalcev, ki se ustanovijo do 31. decembra 2006. Ker so zadevne regije vključene v cilj 1, je treba za to pomoč določiti enako stopnjo prispevka Skupnosti kakor za pomoč iz člena 14(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 za regije cilja 1.

- (6) Določbe Uredbe (EGS) št. 404/93, ki se nanašajo na postopek odbora, je treba spremeniti. Ukrepe, potrebne za izvajanje Uredbe (EGS) št. 404/93, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o postopkih za uveljavljanje pooblastil za izvajanje, ki so bila prenesena na Komisijo <sup>(6)</sup> –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Uredba (EGS) št. 404/93 se spremeni:

- (1) Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 1*

1. Vzpostavi se skupna ureditev trga za banane.

<sup>(1)</sup> UL C 304 E, 30.10.2001, str. 331.

<sup>(2)</sup> Mnenje, dano 12. decembra 2001 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> Mnenje, dano 28. novembra 2001 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(4)</sup> UL L 47, 25.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 216/2001 (UL L 31, 2.2.2001, str. 2).

<sup>(5)</sup> UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 911/2001 (UL L 129, 11.5.2001, str. 3).

<sup>(6)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

## 2. Ureditev zajema naslednje proizvode:

Oznake KN	Poimenovanje
0803 00 19	Sveže banane, razen rajskih smokev
ex 0803 00 90	Posušene banane, razen rajskih smokev
ex 0812 95 90	Začasno konzervirane banane
ex 0813 50 99	Mešanice, ki vsebujejo posušene banane
1106 30 10	Moka, zdrob in prah iz banan
ex 2006 00 99	V sladkorju konzervirane banane
ex 2007 10 99	Homogenizirani izdelki iz banan
ex 2007 99 39 ex 2007 99 58 ex 2007 99 98	Džemi, želeji, marmelade, pireji in kaše iz banan
ex 2008 92 59 ex 2008 92 78 ex 2008 92 93 ex 2008 92 98	Mešanice, ki vsebuje drugače pripravljene ali konzervirane banane
ex 2008 99 49 ex 2008 99 68 ex 2008 99 99	Drugače pripravljene ali konzervirane banane
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	Bananin sok

## 3. Tržno leto traja od 1. januarja do 31. decembra.“

## (2) Členu 12 se doda naslednji odstavek:

„9. Država članica je lahko pooblaščenca, da uvede začasni ukrep, s katerim se ne plača kompenzacijska pomoč za prodan pridelek z novih nasadov banan, ki so bili zasajeni od vključno 1. junija 2002, kadar je po mnenju države članice ogrožen trajnostni razvoj pridelovalnih območij, s posebnim poudarkom na ohranjanju okolja, varstvu tal in značilnostih podeželja.

Na zahtevo zadevne države članice Komisija izda pooblastilo, predvideno v prejšnjem odstavku, v skladu s postopkom iz člena 27.“

## (3) V členu 16 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Ta člen in členi od 17 do 20 se uporabljajo za uvoz svežih proizvodov, ki sodijo pod oznako KN 0803 00 19 do začetka veljavnosti, in sicer najpozneje do 1. januarja 2006, stopnje skupne carinske tarife za te proizvode, določene v skladu s postopkom iz člena XXVIII Splošnega sporazuma o tarifah in trgovini (GATT).“

## (4) Člen 18 se nadomesti z naslednjim:

## „Člen 18

1. Vsako leto se s 1. januarjem odprejo naslednje tarifne kvote:

- (a) tarifna kvota 2 200 000 ton neto teže, ki se imenuje ‚kvota A‘;
- (b) dodatna tarifna kvota 453 000 ton neto teže, ki se imenuje ‚kvota B‘;
- (c) avtonomna tarifna kvota 750 000 ton neto teže, ki se imenuje ‚kvota C‘.

Kvoti A in B se odpreta za uvoz proizvodov s poreklom iz vseh tretjih držav.

Kvota C se odpre za uvoz proizvodov s poreklom iz držav AKP.

Komisija lahko na podlagi sporazuma s člani Svetovne trgovinske organizacije, ki imajo znaten interes za dobavo banan, razdeli kvoti A in B med te države dobaviteljice.

2. Za uvoz v okviru kvot A in B ter uvoz banan iz tretjih držav, ki niso države AKP, velja carina 75 EUR na tono. Uvoz proizvodov s poreklom iz držav AKP je prost carine.

3. Uvoz v okviru kvote C je prost carine.

4. Za uvoz banan s poreklom iz držav AKP velja tarifni preferencial 300 EUR na tono.

5. Carinske stopnje iz tega člena se pretvorijo v nacionalno valuto po tečaju, ki se uporablja za zadevne proizvode, in sicer zaradi skupne carinske tarife.

6. Kvota B se lahko poveča, če se povpraševanje v Skupnosti poveča, kakor pokaže bilanca proizvodnje, porabe, uvoza in izvoza.

Bilanca se sprejme in tarifna kvota poveča v skladu s postopkom iz člena 27.

7. Kadar za oskrbo trga Skupnosti veljajo izjemne okoliščine, ki vplivajo na proizvodnjo ali uvoz, Komisija v skladu s postopkom iz člena 27 sprejme potrebne posebne ukrepe.

V takih primerih se lahko kvota B prilagodi na podlagi bilance iz odstavka 6. Posebni ukrepi lahko odstopajo od pravil, sprejetih v skladu s členom 19(1). Ne smejo razlikovati med tretjimi državami.

8. Banane, ki se ponovno izvozijo iz Skupnosti, se ne vštejejo v ustrezne tarifne kvote.“

(5) Člen 25 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 25

1. Ukrepi iz člena 12 in 13 predstavljajo intervencijo, katere namen je stabilizacija kmetijskih trgov v smislu člena 1(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 z dne 17. maja 1999 o financiranju skupne kmetijske politike. (\*)

2. Izdatki, povezani s pomočjo, ki jo odobrijo države članice v skladu s členom 6, se štejejo kot intervencija za stabilizacijo kmetijskih trgov v smislu člena 1(2)(b) Uredbe (ES) št. 1258/1999.

Ta izdatek je upravičen pri vseh organizacijah proizvajalcev, ki se ustanovijo do 31. decembra 2006.

Zanj velja prispevek Skupnosti, ki znaša 75 % upravičenih javnih izdatkov.

3. Ukrepi iz člena 10 se delno financirajo iz Usmerjevalnega oddelka EKUJS.

4. Podrobna pravila za izvajanje tega člena in zlasti opredelitev pogojev, ki jih je treba izpolniti, preden se lahko plača finančni prispevek Skupnosti, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 27.

(\*) UL L 160, 26.6.1999, str. 103.“

(6) Člen 26 se črta.

(7) Člen 27 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 27

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za banane (v nadaljnjem besedilu: „Odbor“).

2. Kadar je naveden sklic na ta člen, se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje, določeno v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Točka 4 člena 1 se uporablja od 1. januarja 2002.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. decembra 2001

Za Svet

Predsednik

A. NEYTS-UYTTEBROECK